

Guía multicultural de Aichi para la prevención de desastres GUIA DE BOLSILLO (Pocket Guide)

Lleve esta guía siempre consigo como apoyo en caso de desastres y lesiones.



Nombre
(Letra katakana)

Nacionalidad

Idioma
(lengua materna)

Informaciones actualizadas
hasta 07/2024



スペイン語

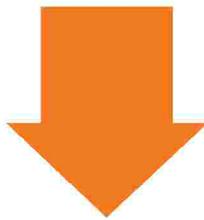
¿Qué hacer cuando ocurra un terremoto?



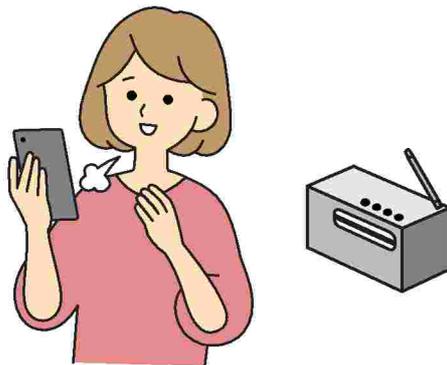
¡Proteja su cuerpo priorizando su vida!



Después de que pare el temblor...



Verifique lo sucedido por televisión o radio.



- El temblor podría ocurrir varias veces.
- Diríjase a un lugar alto considerando la posibilidad de tsunami.

¿Cuándo huir en caso de fuertes lluvias y tifón?



Para confirmar el estado del nivel de evacuación, escuche las previsiones meteorológicas por televisión o radio.

Cómo actuar en la evacuación

Nivel	Estado de cada nivel y acción necesaria para evacuar
5	Situación de emergencia - riesgo de vida. Protéjase inmediatamente. Busque el lugar más seguro posible.

-Si se ha llegado al nivel 4, ¡evacue sin excepción! -

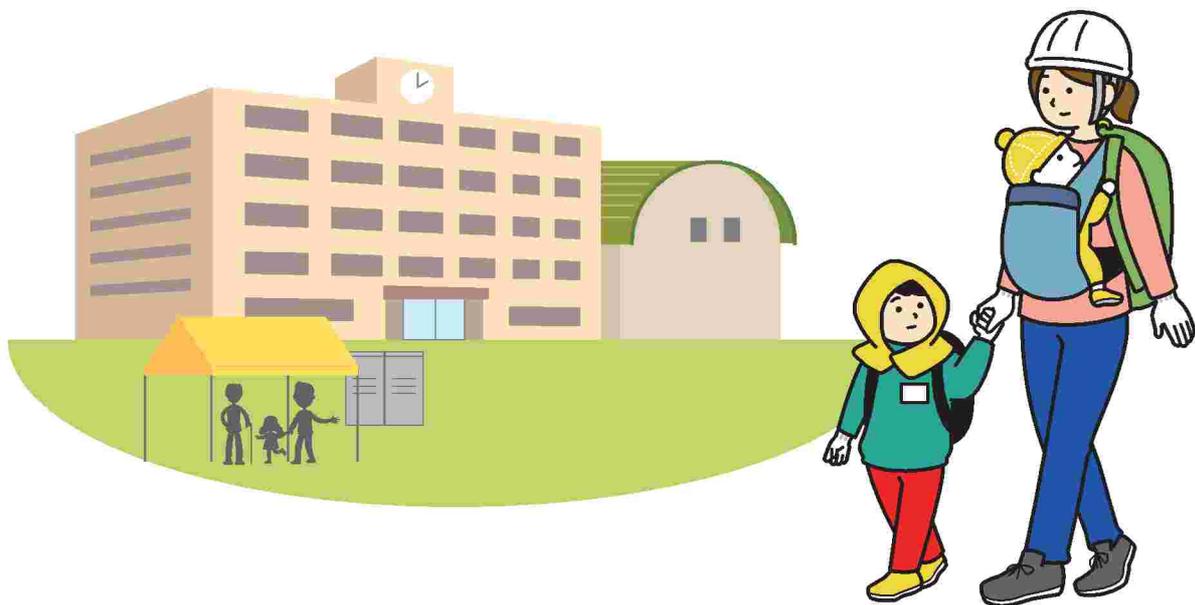
4	Instrucción de evacuación. Evacuen todos de las áreas peligrosas.
3	Instrucción de evacuación para ancianos. Evacuen a los ancianos y a otros de las áreas peligrosas.
2	Atención a la previsión de inundaciones y deslizamientos. Confirme cómo evacuar.
1	Atención a las alertas tempranas. Preste atención a las últimas informaciones (sobre previsiones meteorológicas).

■ ¡Confirmación mínima antes de la evacuación!

- ¿Apagó el interruptor eléctrico?
- ¿Cerró la válvula principal de gas?
- ¿Cerró todas las puertas de la casa?

■ ¿Cómo evacuar?

- Con zapatos fáciles de caminar como tenis.
- Llevar cosas en la mochila dejando ambas manos libres.
- Evacuar a pie (de preferencia, no utilice auto).



■ En caso de que deba regresar a casa caminando debido a que los trenes y autobuses no estén disponibles



▶ **Marca de apoyo al regresar a casa**

Busque establecimientos que tengan el logo de la izquierda, el cual indica cuáles son los establecimientos de apoyo a los que puede recurrir cuando regrese a casa a pie (por ejemplo, algunas tiendas de conveniencia).

Puede hacer uso de los establecimientos de apoyo. Los lugares de apoyo llevan el logo que se muestra al lado izquierdo. Puede tomar agua, obtener información (solo en japonés) y usar el baño.

Lugares para evacuación



Acuda de inmediato a los lugares con las señales de evacuación. Los lugares los puede encontrar a través del sitio web de la municipalidad.

- **Espacio temporal de evacuación**
(Lugar de refugio)



- **Lugares donde puede escapar cuando esté a punto de ocurrir un tsunami**
(Lugar o edificio de evacuación por tsunami.)



- **Si su casa está destruida puede hacer uso de los lugares de refugio.**
(Acuda al lugar de refugio)



- **En caso de que no pueda contactar con su familia, asegúrese de antemano de tener un punto de encuentro acordado con la familia para caso de emergencias.**

Cuando quiera saber qué está sucediendo

Sitios y aplicaciones de información multilingüe

Net Multilingüe de Aichi

le informará cuando ocurra un desastre

Website



Facebook



Portal de Prevención de desastres del gobierno japonés

Lista de sitios web de información sobre desastres



NHK WORLD JAPAN

Noticias de la NHK



Safety Tips (Japan Tourism Agency)

Aplicación de información de desastres preparada por el Organismo Público de Turismo

para iOS



para Android



Cuando quiera saber cómo está su familia



Puede saber de la situación de su familia a través del registro de informaciones en algunos sitios web.

- Servicio de mensajes en caso de desastre (Web171)



Modo de uso

Acceda al sitio web, elija el idioma y registre la información según la guía (solo en japonés, inglés, chino y coreano).

- Google Localizador de personas



Modo de uso

Acceda al sitio web, elija el idioma y registre la información según las instrucciones.

Acceso a Internet en caso de emergencia



- 00000JAPAN (Five Zero Japan)

Wi-Fi que se puede usar gratuito en caso de desastre.

Cuando desee consultar

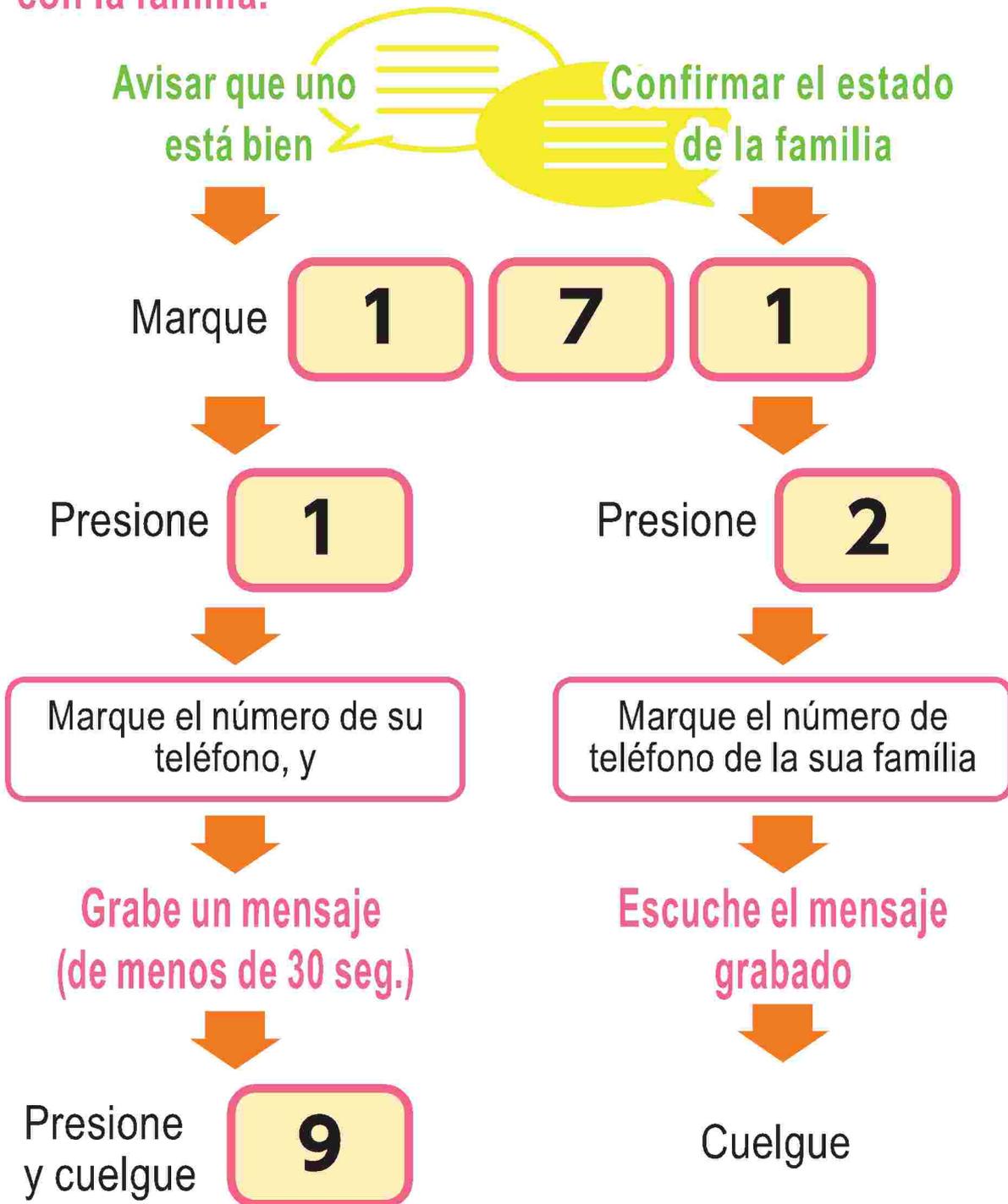
- Centro Multicultural de Aichi Center (servicio de consulta multilingüe gratuito)

De lunes a sábado 10:00 – 18:00 Tel 052-961-7902

Sistema de mensajes por teléfono en caso de desastres



Utilice este medio en caso de no poder comunicarse con la familia.

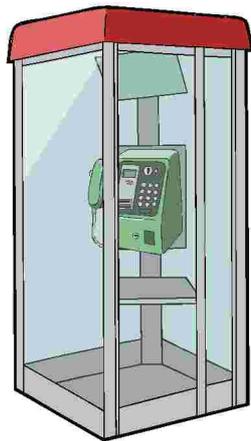


Se transmitirá una guía paso a paso en japonés.

En caso de no poder usar teléfono celular



Utilice el teléfono público disponible en estaciones principales de tren, municipalidades, etc. (gratuito en caso de emergencia y desastres).



Forma de uso en caso de emergencia, en el que necesite de la policía, bomberos o ambulancia

1. Tome el teléfono y presione el botón rojo (si existe dicho botón), y marque los números 110 (Policía) o 119 (Bomberos y Ambulancia). La llamada es gratuita.
2. Si no existe el botón rojo, marque directamente los números indicados arriba.

Forma de uso para comunicarse con alguien en caso de desastre

1. Tome el teléfono.
2. Inserte moneda de 10 o 100 yenes.
3. Marque el número de teléfono.

*Para realizar la llamada se requiere dinero, pero le será devuelto.



Contacto de emergencia



■ Casos de incendio o enfermedad (mismo número):

▶ Unidad de bomberos o ambulancia

1

1

9



Al marcar el 119, debe informar los siguientes puntos en japonés:

- ① KAJI DESU (incendio) o KYUU-KYUU DESU (emergencia)
- ② Dirección o edificio cercano
- ③ Situación del incendio de un enfermedad
- ④ Su nombre



■ Casos de crimen o accidente

▶ Comisaría de policía

1

1

0



*Puede darse el caso de que nos comuniquemos con usted en su idioma.

Lista de frases útiles en japonés



Puede expresar lo que quiere decir señalando la frase deseada.

Ayúdame, por favor.

(助けてください。)

¿Hacia dónde debo huir?

(どこに逃げたらいいですか。)

Mi casa fue destruida y no tengo dónde vivir.

(家が壊れて住むことができません。)

Por favor, llévame al refugio.

(避難所に連れて行ってください。)

¿Hay alguien que hable idioma extranjero?

(外国語を話せる人はいますか。)

Por favor, hable despacio.

(ゆっくり話してください。)

¿Dónde puedo conseguir comida y agua?

(食べ物や水はどこでもらえますか。)

No me siento bien.

(体調が悪いです。)

Siento dolores en algunos puntos de mi cuerpo.

(痛いところがあります。)

Quiero ir al hospital.

(病院へ行きたいです。)

Por favor, llame a una ambulancia.

(救急車を呼んでください。)

Soy alérgico/a.

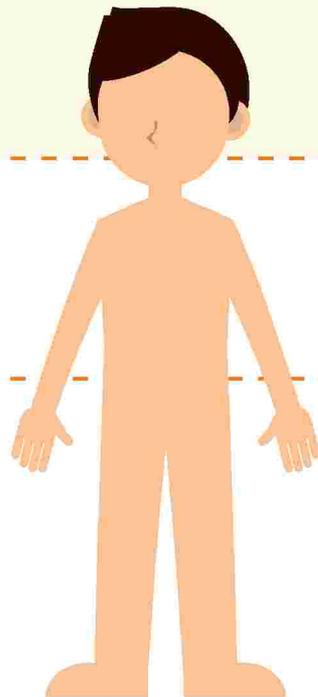
(アレルギーがあります。)

Tengo una enfermedad crónica.

(持病があります。)

Estoy embarazada.

(妊娠しています。)



Mis datos personales 私の情報



• Dirección • 住所

• Número de teléfono • 電話番号

• Fecha de nacimiento año / mes / día 年 / 月 / 日
• 生まれた日

• Número de tarjeta de residencia (o pasaporte)
• 在留カード番号 (またはパスポート番号)

• Dominio del idioma japonés (Marque) • 日本語

puedo hablar / Puedo hablar um poco / No puedo hablar
話せる / 少し話せる / 話せない

• Alergias y enfermedades crónicas • アレルギー、持病

Información de contacto 大切な連絡先



• Contacto 1 • 連絡先1

Nombre 名前

Número de teléfono TEL

Relación de parentesco 自分との関係

• Contacto 2 • 連絡先2

Nombre 名前

Número de teléfono TEL

Relación de parentesco 自分との関係

• Contacto 3 • 連絡先3

Nombre 名前

Número de teléfono TEL

Relación de parentesco 自分との関係

Información sobre la oficina municipal local



A large rectangular area defined by a dashed orange border, intended for writing or drawing.

NOTAS



Símbolo de la Convivencia Multicultural de Aichi

Editor de la guía: Oficina de Promoción de la Convivencia Multicultural Oficina de Asuntos Culturales de la Prefectura, Departamento de Vida Ciudadana, División de Promoción de Actividades Sociales del Gobierno de la Prefectura de Aichi. Tel: 052-954-6138